

VOYAGER EN TOUTE TRANQUILLITÉ

**Votre destination pour voyager en
étant traité par dialyse péritonéale**

Cette brochure traite des points suivants :

- > Choses à savoir lors de la préparation d'un voyage
- > Information requise
- > Voyager avec un cycleur
- > Conseils de voyage





Si vous êtes sous dialyse péritonéale (DP) et que vous souhaitez partir en voyage, les coordonnateurs de voyage dévoués de Vantive peuvent vous fournir les renseignements dont vous avez besoin pour planifier votre voyage.

Si vous voyagez vers une destination prise en charge par le programme de voyage de Vantive, Vantive peut organiser la livraison de vos solutions de DP une fois que vous aurez reçu l'approbation de votre équipe de soins rénaux.

AVANT DE COMMENCER VOS PRÉPARATIFS DE VOYAGE

- > Discutez de vos projets de voyage avec votre équipe de soins rénaux.
- > Obtenez l'approbation de votre médecin quant à la destination et à la durée de votre voyage.
- > Informez votre coordonnateur de voyages de Vantive (CVV) dès que vous envisagez de voyager.
- > Discutez des assurances de voyage possiblement nécessaires pour votre voyage avec votre travailleur social.

Y AURA-T-IL DES COÛTS?

Comme pour tout voyage, des frais supplémentaires peuvent souvent être encourus :

- > Des frais de transport et de manutention
- > Des dépenses imprévues telles que les frais d'entreposage et d'élimination des produits médicaux
- > Dédouanement et paiement de tout droit ou taxe local sur vos fluides et consommables DP

QUELLE PEUT-ÊTRE LA DURÉE DE VOTRE SÉJOUR?

Discutez avec votre équipe de soins rénaux de la durée des vacances que vous envisagez. Selon votre destination, il se peut que Vantive puisse expédier les fournitures dont vous avez besoin pour un maximum de quatre (4) semaines à la fois. Par conséquent, si votre séjour est plus long, vous devez prévoir des livraisons multiples.



Discutez de votre plan de voyage avec l'équipe de voyage Vantive avant de réserver votre vol ou de confirmer votre réservation, car un préavis est requis et les exigences propres à chaque pays peuvent évoluer au fil du temps.

- > Prévenir votre CVV suffisamment à l'avance
 - Quatre semaines au Canada
 - Six semaines aux États-Unis
 - Trois mois minimum pour les voyages internationaux à l'extérieur du Canada et des États-Unis, à l'exception des pays suivants qui requièrent un minimum de quatre mois : Australie, Tunisie, Aruba, Bonaire, Curaçao, Philippines, Malaisie et République Dominicaine
 - Confirmez que vos fournitures peuvent être reçues et entreposées à votre destination avant votre arrivée.
- > Entreposez vos fournitures de manière appropriée (température et propreté de la salle d'entreposage).
- > Prenez note de toute exception particulière que vous devez mentionner à votre CVV lorsque vous passez votre commande de voyage.



DE QUELS RENSEIGNEMENTS VOTRE COORDONNATEUR DE VOYAGES DE VANTIVE (CVV) AURA-T-IL BESOIN?

Avant d'entreprendre vos préparatifs de voyage, votre CVV prendra des dispositions pour que les documents suivants soient signés :

- a. Votre formulaire de déclaration
- b. Votre ordonnance

D'autres documents peuvent également être nécessaires selon votre destination, tels que les passeports, affidavits, rapports relatifs à vos antécédents médicaux, documents douaniers, etc.

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES REQUIS :

- > Vos dates d'arrivée et de retour
- > Les adresses de livraison complètes de l'endroit où vous prévoyez séjourner
- > Noms et numéros de téléphone des personnes à contacter à l'endroit où vous prévoyez séjourner
- > Le nom figurant sur votre réservation et votre numéro de réservation ou de confirmation
- > La date de livraison souhaitée
- > Toute directive particulière



VOUS PARTEZ EN CROISIÈRE INTERNATIONALE?

Pour la plupart des destinations internationales, les sites de croisière n'acceptent plus de recevoir des commandes. Vantive peut vous livrer les commandes à un hôtel proche. **Toutefois, le patient sera responsable du transport des fournitures de l'hôtel jusqu'au navire et de couvrir les frais de transport reliés.**

VOYAGER AVEC UN CYCLEUR HOMECHOICE

- > Les cycleurs **HomeChoice Claria** sont faciles à transporter, MAIS vous devez toujours vérifier les restrictions relatives aux bagages à main de votre compagnie aérienne.
- > Il est possible que votre compagnie aérienne renonce à imposer des frais d'excédent de bagages si elle est informée à l'avance de votre affection.
- > Votre CVV peut vous fournir un étui de transport rigide. Si vous souhaitez une trousse de voyage, veuillez en parler à votre équipe de soins rénaux.
- > Avertissez la compagnie aérienne que vous transporterez un étui de transport rigide au moment de la réservation.
- > Il est possible que des transformateurs et des adaptateurs de courant soient requis dans certaines destinations internationales.
- > Au Canada et aux États-Unis, Vantive peut fournir un cycleur de remplacement pour la **durée du voyage d'un patient** lorsque son cycleur fonctionne mal. Les patients doivent prendre ces dispositions en appelant la ligne d'assistance technique (1 800 553-6898). À la fin de son voyage, le patient doit prendre des dispositions pour rendre le cycleur prêté en se coordonnant avec la ligne d'assistance technique.
- > À l'extérieur du Canada et des États-Unis, il n'est pas possible de prêter le cycleur, et il n'est pas toujours possible de prêter le cycleur aux États-Unis; **il est donc recommandé de toujours avoir des poches TWIN BAG supplémentaires.**



VOYAGER AVEC UN CYCLEUR DU SYSTÈME DE DP AUTOMATISÉE AMIA

Si vous utilisez un cycleur AMIA, il faut aussi tenir compte des considérations suivantes :

- > **Amia** n'est disponible qu'au Canada et aux États-Unis. Il n'y a donc pas d'assistance technique disponible pour les cycleurs **Amia** en dehors du Canada et des États-Unis.
- > De plus, **il incombe au patient à domicile d'organiser l'expédition des fournitures de DP et des articles auxiliaires à destination lorsqu'il voyage en dehors du Canada et des États-Unis.**
- > Dans certains pays, les poches de solutions avec perforateur nécessitent un adaptateur pour pouvoir accommoder un cycleur **Amia**. Sinon, vous pouvez utiliser les poches **Twin Bag** ou l'appareil **HomeChoice Claria** pour ce voyage.
- > Au Canada et aux États-Unis, Vantive peut fournir un cycleur de remplacement pour la **durée du voyage d'un patient** lorsque son cycleur fonctionne mal. Les patients doivent prendre ces dispositions en appelant la ligne d'assistance technique (1 800 553-6898). À la fin de son voyage, le patient doit prendre des dispositions pour rendre le cycleur prêté en se coordonnant avec la ligne d'assistance technique.
- > À l'extérieur du Canada et des États-Unis, il n'est pas possible de prêter le cycleur, et il n'est pas toujours possible de prêter le cycleur aux États-Unis; il est donc recommandé de toujours avoir des poches **Twin Bag** supplémentaires.



SPÉCIFICATIONS PHYSIQUES ET TENSION

	HOMECHOICE CLARIA (sans étui)		HOMECHOICE CLARIA (avec étui dur)	
	Système métrique	Système standard américain	Système métrique	Système standard américain
Hauteur :	19,4 cm	7,6 po	29,7 cm	11,6 po
Largeur :	46,7 cm	18,4 po	69,0 cm	27,1 po
Profondeur :	38,7 cm	15,2 po	53,2 cm	20,9 po
Poids :	13,5 kg	29,8 lb	25 kg*	55 lb*
Tension :	110-127 V CA 220-240 V CA			
Adapteur :	Obligatoire			
Transformer d'alimentation:	Non requis			



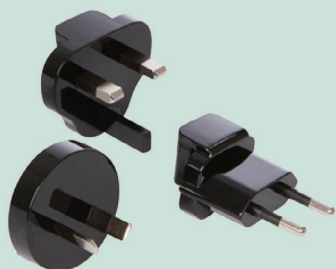
	AMIA (sans étui)		AMIA (avec étui dur)	
	Système métrique	Système standard américain	Système métrique	Système standard américain
Hauteur :	18,3 cm	7,20 in	24,3 cm	9.56 in
Largeur :	38,0 cm	14,96 in	55,4 cm	21.81 in
Profondeur :	29,0 cm	11,42 in	35,9 cm	14.13 in
Poids :	8,2 kg	18,08 lb	4,5 kg (étui seulement) ~12,7 kg au total	10 lb (4,5 kg) (étui seulement) ~28 lb (12,7 kg) au total
Tension :	110-127 V 220-240 V			
Fréquence :	50/60 Hz			
Alimentation requise :	720 VA			
Adaptateur :	Obligatoire			
Transformateur d'alimentation :	Non requis			



Si vous prévoyez voyager avec votre cycleur, assurez-vous que vous disposez de l'adaptateur électrique et/ou du transformateur requis en fonction de votre cycleur spécifique.

EXEMPLES :

À des fins d'illustration seulement. Votre adaptateur ou transformateur peut être différent.



Adaptateurs de courant



Transformateur

L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS PENDANT LES DÉPLACEMENTS

Lorsque vous voyagez, l'élimination des déchets est votre responsabilité

- > Les restes de solution dans les poches de solution et les effluents dans les poches de drainage et les tubulures de solution doivent être vidés, puis éliminés conformément à la réglementation locale.
- > Cela signifie généralement que ces produits sont jetés avec les ordures ménagères.
- > Certaines régions sont en mesure de recycler les matériaux; vous devez consulter les sites Web de recyclage de votre destination.





À la fin de votre voyage, il se peut qu'il vous reste des fournitures de DP; vous pouvez soit les emporter chez vous, soit les jeter. Vantive ne peut pas accepter les retours de fournitures inutilisées.

- > Les produits jetables inutilisés comme les dispositifs de DPA, les capuchons, etc. doivent être éliminés conformément aux réglementations locales, ce qui signifie habituellement qu'ils sont jetés avec les ordures ménagères.
- > Les poches de solution inutilisées doivent d'abord être vidées, puis jetées conformément aux réglementations locales.
- > Pour les vider, brisez le sceau, retirez le capuchon du raccord et placez la poche de solution dans l'évier, la baignoire ou la douche.
- > Vous pouvez également couper la poche et vider la solution.



CONSEILS DE VOYAGE

- > Appelez vos destinations de voyage pour vous assurer que vos produits sont arrivés avant de partir en voyage.
- > Apportez une liste des numéros de téléphone de personnes-ressources de l'hôpital et le numéro de votre CVV.
- > Veuillez noter que le produit que vous recevrez à destination peut afficher différents codes de produit sur la boîte. Vérifiez simplement qu'il s'agit du bon produit en lisant la description de celui-ci.
- > Toutes les fournitures auxquelles vous êtes habitué ne sont pas offertes partout, mais le CVV examinera les solutions avec vous ainsi qu'avec votre équipe de soins rénaux afin de trouver un substitut approprié.
- > Veuillez communiquer avec votre centre de dialyse pour obtenir des instructions. Prenez note que certains hôtels ou certaines régions que vous visitez imposent des exigences particulières en matière d'élimination.
- > Si vous prenez l'avion avec votre cycleur, il se peut que l'on vous pose des questions sur la batterie de votre appareil. Veuillez demander au coordinateur de voyage de Vantive ou à votre programme de néphrologie une lettre que vous pourrez présenter à votre compagnie aérienne.





Créez une trousse de voyage pour transporter tous vos articles médicaux personnels en tout temps. Certains éléments suggérés à inclure dans votre trousse de voyage sont énumérés ci-dessous, mais vous pourrez en ajouter d'autres selon vos besoins :

- > Ruban adhésif
- > Masques
- > Cassettes
- > Bouteille de gel
- > Tampons ou applicateurs imbibés de chlorhexidine
- > Un stabilisateur de cathéter supplémentaire
- > Pansement
- > Minicaps
- > Pincés
- > Crème antibiotique



CONSEILS UTILES RELATIFS AUX MÉDICAMENTS :

- > Gardez dans votre portefeuille une liste de médicaments.
- > Créez un dossier de médicaments personnalisé et emportez-le lorsque vous voyagez.
- > Conservez un exemplaire de ce dossier dans un endroit facilement accessible et mettez-le à jour au besoin.
- > Parlez à votre pharmacien ou à votre équipe de soins de santé pour vous aider à faire et à réviser la liste des médicaments.



QUESTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL :

Que dois-je faire si j'arrive à destination et que mes fournitures ne sont pas là?

- > Voyage à l'intérieur du Canada : Appelez votre représentant des Services aux patients à domicile de Vantive pendant les heures de bureau et, en cas d'urgence après les heures de bureau, composez le 1 866 968-7477.
- > Voyages aux États-Unis : pour une assistance technique, veuillez appeler le 1 800 553-6898. Pour toute autre question, veuillez appeler le 1 866 968-7477 (poste 2).
- > Voyage à l'international : Reportez-vous aux coordonnées fournies par le CVV au moment de la confirmation de votre livraison de commande de voyage.

J'ai déjà passé une commande pour patients en voyage auprès de Vantive, mais mes projets ont changé. Qu'est-ce que je dois faire?

- > Veuillez communiquer avec votre CVV.



BON VOYAGE... EN TOUTE SÉCURITÉ!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les voyages pour les personnes sous DP, veuillez vous rendre sur notre site Mon parcours rénal à l'adresse: ca.mykidneyjourney.com/fr-ca

Amia - Utilisation prévue

Le Système de DP automatisée **Amia** est conçu pour contrôler automatiquement les échanges de solutions de dialysat dans le traitement de patients adultes atteints d'insuffisance rénale sous dialyse péritonéale (DP).

Tous les traitements de dialyse utilisant le Système de DP automatisée **Amia** doivent être prescrits et réalisés sous la responsabilité d'un médecin qui connaît bien la dialyse péritonéale et qui est bien informé à ce sujet.

HomeChoice Claria - Utilisation prévue

Les systèmes de DPA **HomeChoice Claria** de Vantive sont conçus pour gérer automatiquement les échanges de solutions de dialyse dans le traitement des patients pédiatriques et adultes souffrant d'insuffisance rénale qui sont placés sous dialyse péritonéale.

Pour une utilisation sûre et conforme de l'appareil auquel il est fait référence dans ce document, reportez-vous aux mises en garde, aux précautions et au mode d'emploi ou au manuel approprié disponible.

Vantive

Vantive, Amia, HomeChoice Claria et Twin Bag sont des marques de commerce de Vantive Health LLC ou de ses filiales.

CA-RC00-230012 (V3.0) 12/2025

